

# Το Πρώτο Βιβλίο του Μικρού Δράκου Μου Ο Μου επισκέπτεται την Ευρώπη

Μετάφραση: Σοφία Βουτσίδου

Για την Αλένκα, την Έλενα, τον Μιγκέλ, το Δημήτρη,  
την Ευαγγελία, τον Όμηρο, τον Αλέξανδρο, τη Σίλβια, την Φραντζέσκα, τον Σίγκουρντ,  
την Άγκνες, την Τζίντα, την Βαλεντίνα, τη Λουίζα, τον Ζντράβκο, την Αϊντα, την Έβελιν,  
τον Μπινγκ και τη Ρο – τους φίλους τους, τους γονείς τους, τα παιδιά τους, τα εγγόνια τους.

1

Ο μικρός δράκος Μου ζούσε μαζί με τη μαμά  
και τον μπαμπά του πάνω σ' ένα πολύ ψηλό  
βουνό, μέσα σ' ένα πολύ μεγάλο δέντρο.

2

Το δέρμα του ήταν καλυμμένο με λέπια σε αστραφτερό  
πρασινογάλαζο χρώμα. Οι φτερούγες του ήταν ροζ και  
ιριδίζουσες, ενώ τα νύχια του έμοιαζαν εβένινα.

3

Η μητέρα του, η Ρο, ήταν όμορφη με τη χρυσή της  
επιδερμίδα και τα βυσσινί της φτερά και ο πατέρας  
του, ο Μπινγκ, είχε χαριτωμένες κόκκινες  
φτερούγες και ωραίο δέρμα με βούλες.

4

Ο μικρός δράκος Μου ήταν ένας καλός μικρός δράκος.  
Διατηρούσε τα φτερά του καθαρά και έκοβε τα νύχια  
του, όλα μόνος του.

5

Αυτός συνήθως έτρωγε το φαγητό του γρήγορα,  
εκτός κι αν πραγματικά δεν του άρεσε.

6

Ο μικρός δράκος Μου  
είχε μάθει να μην καίει  
ανθρώπους ούτε να  
προκαλεί πυρκαγιές  
στα δάση, βγάζοντας  
φλόγες από τα  
ρουθούνια του.

7

Η μητέρα και ο πατέρας του ήταν περήφανοι γι'  
αυτόν. Θύμωναν όμως λίγο μαζί του, όταν  
έπαιζε μέσα στη λάσπη.

8

Κάθε μέρα ο Μου έπαιρνε το πράσινο σχολικό  
λεωφορείο για να πάει στο σχολείο.

9

Στον μικρό δράκο Μου άρεσε να συναντά τους φίλους του στο σχολείο  
και να παίζει μαζί τους τον «Βροντόσαυρο» ή τον «Σαλταπόσαυρο»  
ή κάποιες φορές τον «Τύρανο Βασιλιά».

10

Η κούνια είχε πλάκα, γιατί ο Μου μπορούσε να πλαταγίζει τα φτερά του δυνατά και να πηγαίνει ψηλά ως τον ουρανό.

11

Στον μικρό δράκο Μου άρεσε να μαθαίνει Δρακονικά και είχε νοικοκυρεμένα τετράδια.

12

Αγαπούσε τη γεωγραφία και ήθελε να μαθαίνει για άλλα βουνά και θάλασσες, όπου κατοικούσαν δράκοι με διαφορετικά χρώματα.

13

Δεν ήταν όμως τόσο καλός στη Δρακονομετρία και κάποιες φορές μπέρδευε τις ραβδωτές σαύρες και τις μεγάλες μπλε μύγες.

14

Μα πάνω απ' όλα αγαπούσε την ιστορία.

15

Του άρεσε να μαθαίνει για τους φημισμένους δράκους του παρελθόντος: τον γενναίο Θινγκ και τον ένδοξο βασιλιά Μονγκ. Διάβαζε και για τη φημισμένη δρακουλίνα Του, που έσωσε τη Δρακονία από τους εχθρούς της μ' ένα ερπετόμορφο σχέδιο.

16

Ο Μου σκεφτόταν ότι κάποια μέρα θα γινόταν δυνατός και γενναίος σαν τον Θινγκ και τον Μονγκ, γρήγορος και έξυπνος όπως η Του. Αυτός ονειρευόταν ένα ένδοξο Δρακονικό μέλλον.

17

Μια μέρα ο μικρός δράκος Μου γύρισε σπίτι του, στο πανύψηλο δέντρο του και βρήκε τη Ρο και τον Μπινγκ να πακετάρουν πράγματα. Τότε η Ρο και ο Μπινγκ είπαν στον Μου ότι θα πήγαιναν για ένα χρόνο να ζήσουν σε μια πολύ μακρινή χώρα που ονομαζόταν Ευρώπη.

18

Ο μικρός δράκος Μου έτρεξε να κοιτάξει στο σχολικό του βιβλίο για ν' ανακαλύψει που βρισκόταν αυτός ο τόπος.

19

Η Ρο και ο Μπινγκ κλείδωσαν το δέντρο τους και η οικογένεια των δράκων αναχώρησε για το καινούργιο της σπίτι.

20

Στην Ευρώπη δεν υπήρχαν πολλά δέντρα τόσο μεγάλα, ώστε να εγκατασταθεί μέσα η οικογένεια των δράκων. Έτσι, αυτοί νοίκιασαν ένα σπίτι. Ο μικρός δράκος Μου είχε το δικό του δωμάτιο τώρα. Ήταν τετράγωνο, σε αντίθεση με το κυκλικό σχήμα του δέντρου και το εύρισκε πολύ παράξενο.

21

Τουλάχιστον υπήρχε λάσπη στον κήπο όταν έβρεχε.

22

Τώρα η Ρο και ο Μπινγκ δε θύμωναν καθόλου όταν ο Μου έπαιζε στη λάσπη, γιατί καταλάβαιναν ότι νοσταλγούσε τη Δρακονία.

23

Στην Ευρώπη, ο μικρός δράκος Μου πήγαινε στο σχολείο μ' ένα κίτρινο λεωφορείο.

24

Οι συμμαθητές του προέρχονταν από πολλές διαφορετικές επαρχίες της χώρας.

25

Η Λουίζα και ο Ζντράβκο ήταν από τη Βουλγαρία και η Φραντζέσκα, ο Αλέξανδρος και η Σίλβια από την Πίζα. Ο Μιγκέλ και η Έλενα καταγόταν λίγο από την Ισπανία και λίγο από το Βέλγιο και τη Λιθουανία. Η Αλένκα καταγόταν από την Πολωνία, τη Γερμανία και τη Γεωργία. Η Σίσισι είχε γεννηθεί στην Ισλανδία. Ο Δημήτρης και η Ευαγγελία προερχόταν από την Ελλάδα, ενώ η Αϊντα από την Ιρλανδία. Πώς μπορούσαν όλοι αυτοί να συνεννοούνται μεταξύ τους;

26

Ο μικρός δράκος Μου έπρεπε να μελετήσει το μάθημά του της γεωγραφίας πολύ σκληρά.

27

Έπρεπε να μάθει να μετρά με αχλάδια και μήλα.

28

Κάποιες φορές μπέρδευε και αυτά επίσης.

29

Έπρεπε να μάθει νέα γράμματα και λέξεις, ενώ σύντομα ανακάλυψε ότι οι νέοι του φίλοι μιλούσαν διαφορετικά είδη της Ευρωπαϊκής γλώσσας.

30

Στη Δρακονία υπήρχε μία μόνο εκδοχή της Δρακονικής και κάθε μέρα όλοι οι μικροί δράκοι απαντούσαν «Μποκ, Κικ» ή «Μποκ, Νακ» στους δασκάλους τους, τα οποία σήμαιναν «Ναι, κυρία Δρακουλίνα» ή «Ναι, κύριε Δράκο».

31

Αλλά τώρα ο Μου άκουγε τους φίλους του να λένε «Σι» και «Ουί» και «Ναι»

32

και όλα αυτά σήμαιναν «Μποκ».

33

Και άλλες φορές αυτοί έλεγαν «Νο» και «Νιέτ» και «Όχι» και «Νε» και μ' όλα αυτά εννοούσαν «Σερ».

34

Στο μάθημα της ιστορίας επίσης, ο μικρός δράκος Μου ένοιωσε μπερδεμένος. Στην Ευρώπη, κανείς δε γνώριζε τον Θινγκ και τον Μονγκ και τη διάσημη δρακουλίνα Του.

35

Οι συμμαθητές του είχαν μάθει για τον Ριχάρδο τον Λεοντόκαρδο, τον Ναπολέοντα και τον Γαριβάλδη, τον Κολόμβο, τον Περικλή και την Ασπασία και τον βασιλιά Κρουμ. Αλλά ο Μου δεν είχε ακούσει ποτέ κάτι γι' αυτούς.

36

Καμιά φορά έκλαιγε καθώς έπαιζε στη λάσπη, μετά το σχολείο.

37

Μια μέρα, οι φίλοι του Μου του ζήτησαν να τους πει για τη Δρακονία. Τότε αυτός τους μίλησε για τα σπίτια στις κουφάλες των δέντρων πάνω στο ψηλό βουνό καθώς και για τα πράσινα σχολικά λεωφορεία. Τους έδειξε πως να γράφουν Δρακονικά και τους έμαθε να λένε «Μποκ» και σπάνια «Σερ», που σημαίνει «Όχι». Τους είπε για τις ραβδωτές σαύρες και για τις πρασινογάλαζες δρακόμυγες στο βιβλίο του της αριθμητικής. Τους μίλησε επίσης για τον Θινγκ και τον Μονγκ, όπως και για τον θρύλο της ένδοξης δρακουλίνας Του.

38

Οι φίλοι του εντυπωσιάστηκαν ανακαλύπτοντας ότι υπήρχε ένας κόσμος τόσο μακρινός όπως η Δρακονία, όπου κανείς δεν ήξερε για τον Ναπολέοντα, τον Περικλή και τον βασιλιά Κρουμ. Αποφάσισαν ότι θα ήταν καλύτερο αν όλοι μαζί μάθαιναν ο ένας για τον άλλο.

39

Ο μικρός δράκος Μου έμαθε στους φίλους του να παίζουν «Βροντόσαυρο» και «Σαλταπόσαυρο» και στη συνέχεια τους έδειξε πως οι δράκοι έπαιζαν με το κούνημα των φτερών τους.

40

Η Φραντζέσκα και η Αλένκα και η Σίλβια, ο Αλέξανδρος και ο Μιγκέλ και ο Δημήτρης μαζί και η Αϊντα καθώς και όλοι οι συμμαθητές του Μου ευχήθηκαν να είχαν όμορφες δυνατές ροζ φτερούγες σαν τον μικρό δράκο Μου.

41

Ο μικρός δράκος Μου ήταν χαρούμενος τώρα. Στο διάλειμμα η τάξη έπαιζε «Βροντόσαυρους» και «καουμπόηδες» και μερικές φορές «σπίτι» (και «δέντρα»).

42

Ο μικρός δράκος Μου είπε στους φίλους του ότι όταν θα γύριζε στο σπίτι του, ίσως μπορούσαν να έρθουν να τον δουν στη χώρα του. Η Ρο και ο Μπινγκ το βρήκαν πολύ καλή ιδέα.

43

Αλλά πριν επιστρέψει στη Δρακονία, η οικογένεια των δράκων αποφάσισε να ξοδέψει λίγο χρόνο σ' ένα άλλο μέρος της Ευρώπης. Ο Μου αποχαιρέτησε τους φίλους του και τους κάλεσε να τον επισκεφθούν εκεί.

44

Μετά από λίγους μήνες, όλοι μαζί επισκέφθηκαν τον Μου και πέρασαν πολύ όμορφα.

45

Πού θα πήγαινε ο Μου με την οικογένειά του; Γιατί δε μαντεύεις;

46

Αλλά αυτό θα είναι το επόμενο κεφάλαιο στη ζωή του μικρού δράκου Μου.

47

Θα ήθελες να το γράψεις;